

中华优秀传统文化融入初中英语教材的分析与启示

李丹

(西南大学, 重庆 400715)

【摘要】党的十八大以来, 中华优秀传统文化教育愈加重要。《新课标》育人理念深入人心, 英语教材中融入中华优秀传统文化刻不容缓。本研究利用教育部文件《指南》中对文化载体形式的明确定义和田慧生等研制的传统文化要素框架, 对人教版初中英语教材的呈现形式和传统文化内容呈现频率进行了统计调查。调查发现, 当前初中英语教材中中华优秀传统文化的融入在呈现方式的创新性, 呈现内容的深刻性以及家国情怀的内容三个方面有所欠缺, 针对问题, 本研究提供了改进建议, 旨在促进教材开发和使用研究。

【关键词】中华优秀传统文化; 教材分析; 教学启示

一、引言

习近平总书记曾多次指出了传承中华优秀传统文化的重要性, 认为其是中华文明的智慧结晶和精华所在, 中华民族的精神命脉, 是涵养社会主义核心价值观的重要源泉, 也是我们在世界文化激荡中站稳脚跟的坚实根基。他提到中华优秀传统文化教育要抓早抓小、久久为功、潜移默化、耳濡目染。将中华优秀传统文化全面引入教育, 鼓励青少年接受中华优秀传统文化教育, 对于树立良好的审美观和正确的价值观, 增强民族自豪感和民族团结, 更好地传承中华文化具有十分重要的意义。

随着教育部 2014 年颁布《完善中华优秀传统文化教育指导纲要》, 2021 年颁布《中华优秀传统文化进中小学课程教材指南》(以下简称《指南》), 中华优秀传统文化进中小学课程教材的重要性和主题内容等方面得到进一步明确, 提出语文, 历史学科为引领多个学科的具体要求(教育部, 2021)。英语作为语言学科的文化育人价值也不容忽视。《义务教育英语课程标准(2022 版)》(以下简称《新课标》)明确了英语学科关于立德树人的教育目标, 英语教材作为学科教学的核心内容载体, 其中包含的传统文化价值无疑成为学校培养青少年正确价值观的重要渠道之一。

二、文献综述

国内教材研究在近十年得到发展, 不过英语教材文化内容研究总体数量偏少。在文化融入教材方面, 当前研究主要侧重于高等教育教材方面, 而对基础教育特别是义务教育阶段的研究较少。究其原因, 主要是中华优秀传统文化教育内容选择标准研究不足, 于是吸收《纲要》和《指南》的传统文化教育的主要内容, 将 25 个传统文化要素组合成 4 个主题类别, 构成了中华优秀传统文化教育内容的择选指标。不少学者参

考其进行了调查研究, 用其对比了两种高中英语教材中融入中华优秀传统文化的现实样态。

田慧生的传统文化要素和英语课程的育人目标一致。通过分析《新课标》, 提出英语课程育人目标突出表现如下四个方面: 政治思想主要包括爱国主义情怀, 文化自信, 正确的价值判断等; 道德品格主要包括正确的学习习惯和积极健康的生活态度, 理解生命, 文明礼貌的道德行为等; 国际理解主要包括中外优秀文化, 文化多样性, 文化差异, 跨文化沟通与交流的意识和能力, 人类命运共同体等; 审美情趣主要包括美好事物的欣赏与鉴别, 文化艺术多样性的接纳, 审美价值取向等。这些育人目标与提出的传统文化主题要素重合较多, 且后者对修身, 家国, 人类命运共同体等方面做出了细分要求。

三、研究设计

(一) 研究对象

本研究选取了由人民教育出版社出版的一套初中英语教材中的学习输入型语篇作为研究对象。初中英语人教版全册教材包括七八九三个年级总共 5 本书, 每本书的语篇呈现方式相似, 每个单元主要包括 6 个学习输入语篇, 包括 section A 部分的主页图片, 1b 的听力文本, 2a 和 2b 的听力文本, 2d 的对话, section B 部分的听力文本和 2b 阅读文本。不过在七上起始单元的一到三单元部分, 减少了 section A 的 2d 部分对话和 section B 的 2b 阅读文本。并且从八年级下册开始, 每个单元的 section A 的 3a 部分新增加一篇阅读文本。因此, 初中英语人教版全册教材的学习输入型篇章数目共计 366 篇, 包括七上 66 篇, 七下 72 篇, 八上 60 篇, 八下 70 篇以及九全 98 篇。

(二) 研究框架

本研究在载体形式方面, 主要参考了《指南》上

的表述,中小学课程教材反映中华优秀传统文化的主要载体形式包括经典篇目、人文典故、基本常识、科技成就、艺术与特色技能和其他文化遗产。

在文化内容方面,主要采用田慧生等研制的中华优秀传统文化教育内容的择选指标作为文化内容研究框架。它包括主题一,“修身:人格修养教育”以追求真善美的个人修养为成长基础,涉及“心存善念、明辨是非、坚韧豁达、忠诚守信、知行合一、情趣高雅、守正创新”7个传统文化要素概念。主题二,“齐家:社会关爱教育”以关爱家庭、造福社会为成长路径,涉及“尊老爱幼、和睦邻里、尊师重道、扶残济困、见义勇为、观风问俗”6个传统文化要素概念。主题三,“治国:家国情怀教育”以脚踏实地、报效祖国为成长目标,涉及“自强不息、居利思义、爱国如家、兼容并蓄、不畏强权、脚踏实地”6个传统文化要素概念。主题四,“兼济天下:人类命运共同体教育”以道法自然、民胞物与的理念为终极人文关怀,涉及“尊重自然、理解他人、美美与共、民胞物与、和谐共生、大同理想”6个传统文化要素概念。结合课标要求,在“治国”主题下新增“文化自信”要素,整合成英语教材传统文化内容框架。

(三) 编码与统计

匹配英语教材传统文化内容框架,初中英语人教版教材中对应篇章出现相应内容则记为一次传统文化内容呈现,若同一语篇体现多种传统文化内容,则记为对应次数。比如人教九年级五单元的阅读文本 *Beauty in Common Things* 既体现了社会风俗,又体现了“兼济天下”的美美与共,意指让学生懂得欣赏和尊重各个民族、国家、文化系统的美点,所以共计为2次文化内容呈现。所得数据采用 Excel 2019 进行计算和统计整理。

四、研究数据统计

经过统计,传统文化要素在初中英语人教版教材五本书总共出现79次,在呈现形式和文化内容的融合情况具体如下。

(一) 呈现形式

通过对初中英语人教版教材的整体统计,发现七八九三个年级总共5本书的语篇呈现方式相似,对应的文化呈现方式也一致。每个单元涉及到的语篇呈现方式有图片,听力文本,对话,阅读文本,还有歌谣。整体采用多模态呈现形式。

根据《指南》中提到的载体形式,调查发现人教版初中英语教材中以“基本常识”为载体的语篇出现次数最多,共计5篇,有端午,中秋,泼水节,餐桌文化和不同国家习俗等;其次是以“人文典故”

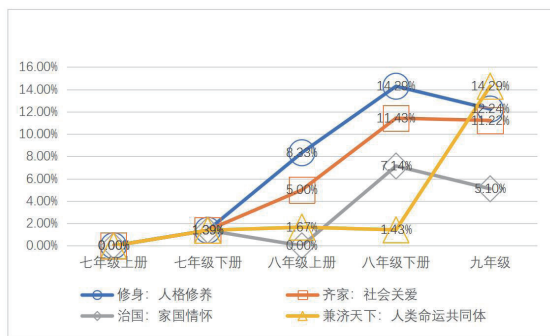
为载体的语篇,共计3篇,包括愚公移山,攀登珠穆朗玛峰,孙悟空救助弱者;以“艺术与特色技能”为载体的语篇有1篇,为普通事物之美——剪纸陶艺和孔明灯;而在“经典篇目”、“科技成就”和“其他文化遗产”方面鲜有语篇。

(二) 中华优秀传统文化融入初中英语教材情况

79次文化内容融合教材的语篇分别出现“修身”28次(占比35%),“齐家”23次(占比29%),“治国”11次(占比14%),“兼济天下”17次(占比22%),其中,有关社会风俗的文章最多,包括旅游,食物,节假日和传统艺术形式等主题。其次,有关“居利思义”“民胞物与”和“大同理想”文化内容几乎没有在初中英语人教版教材中体现。

接下来是有关各学期在各个主题下出现的篇章占比整个学期学习输入型篇章的对比(见图1)。从七年级上册开始到九年级,整体而言每一册的文化内容占比都有所提升,特别是在数量上,七年级上册教材里几乎不涉及传统文化要素,八下和九年级涉及到的文化内容最多。在家国情怀方面的语篇在各个年级都偏少,在“兼济天下:人类命运共同体方面”,九年级涉及的语篇较多。

图1 各年级文化主题内容占比



五、讨论

通过统计分析发现,人教版初中英语教材中的中华优秀传统文化呈现以多模态的方式,即以文本,图片和听力多方式融入传统文化内容;文化呈现的载体形式多元,拥有各种各样的主题文本,比如神话故事、礼仪、风俗习惯、传统节日、艺术品等;并且呈现文化内容的语篇内容和数量符合学生阶段性发展需要,融入文化内容呈线性增加,比如将大部分有关“兼济天下:人类命运共同体”方面的内容安排在九年级的学习过程中。

由于这套教材的出版时间过于久远,在统计分析的过程中也不难发现当前教材在中华传统文化的呈现方式和内容上的问题,讨论这些问题有利于对教材编写和使用提供实践改进方向和建议。

(一) 传统文化内容呈现方式和载体缺乏创新性
教材中传统文化内容呈现方式缺少视频部分。新媒体以及短视频、3D、虚拟现实等沉浸式互动学习环境和形式的不断涌现,为传统文化教育提供了新的平台和表现形式。并且教材在文化载体形式方面缺少“经典篇目”,“科技成就”和“其他文化遗产”文章,科技是第一生产力,中华民族从古至今的科技发明如四大发明等能让青少年了解科技的力量而且能培养其国家认同,家国情怀。

为了在英语教材中高效传递文化,需要在教材开发和使用过程中利用现代科技手段增加视频等多模态资源。比如在讲解八年级上册有关米奇的篇章时,可以播放当时的影视片段,让学生了解影视的发展,理解米奇在影视界的意义。除此之外,新教材的编著需要增加“经典篇目”,“科技成就”和“其他文化遗产”相关文本,通过引入有关名著的导读,名人名言,科技创新,介绍文化遗址等相关文章,使文化有效融入教材中,形成语言知识和文化知识的协同发展。

(二) 文化内容欠缺深刻性

在文化融入教材的过程中,教材部分文章中出现不够深入的情况,比如在八年级上册有关做决定的阅读语篇,只是提出了做决定的常见后果是无法坚持下去,就到这里戛然而止,需要老师进一步传递做决心的好处,并引导学生知行合一,坚持做下去。除此之外,在七年级上册的学习过程中也可以加入文化内容的融入。比如在七年级上册一篇介绍作者和作者的姐妹吉娜的东西归置的文章时,作者房间整齐,而吉娜房间不整齐,总是找不到东西,文章没有明确指示孰好孰坏,只是简单的陈述,那么教师在设计教学的过程中,应该关注对学生的引导,明辨是非,知行合一,拥有良好的生活习惯。

因而在文章的文化内容欠缺深度时,教师的教学设计就尤其重要。首先在分析语篇时,深入语篇,探究其文化意义,这也要求教师提高自身的传统文化素养。然后在活动设计过程,落实真实意义下文化内容的传递,通过活动感悟,构建真实语境,创造交流环境。并且进行课程评价内容改进,将文化目标纳入评价内容。

(三) 家国情怀的相关文化内容涉及较少

从数据统计能看得出,人教版初中英语教材中家国情怀的相关文化内容涉及较少。而英语学习的总目标是培养具有家国情怀,国际视野和跨文化沟通能力的社会主义建设者和接班人。家国情怀,爱国主义是应该引起高度重视的部分。

如何增加家国情怀的文化内容,需要对如下两个

部分引起重视。其一是优化课程建设。中小学校除了在德育、语文、历史等课程中,科学系统地提高中华优秀传统文化内容的比重,也应在《指南》中新增英语学科有关的中华优秀传统文化的载体形式和各学段年级指标,这能够有利于各级各类英语教师和教研员参考标准、设计教材和实施教学。其二是通过增加教材中有关爱国如家、不畏强权、文化自信、国家认同等文章。有了有关家国情怀的文章载体,教和学才能更加自然地把文化内容融入进来,培养真正具有家国情怀的人。

六、结论

本研究针对初中英语人教版教材中有关传统文化内容,利用教育部文件《指要》和田慧生研制的传统文化要素标准,统计分析了教材中的文化融入载体形式和文化内容出现频率,分析发现了当前英语教材的特点,呈现方式多样并且符合学生发展规律,同时也有一些需要提升的重点,包括传统文化内容呈现方式和载体的创新性,文化内容的深刻性还有家国情怀的相关文化内容比重,并根据这些重点问题,提出教材开发编写和教师使用的关注点。

调查研究的过程中主要考虑的是需要学生学习理解的输入型语篇,包括图片,听力和阅读文本主要三种的视听材料,教学其他活动或练习材料中的文本有关文化内容呈现较少,所以没有纳入分析对象中,对于教材里面的文化意义考究还应动态考虑教师对于篇章的处理和教学活动设计,所以建议在倡议文化融入教材过程中也要强调对教师的文化素养进行提升。研究主要分析了目前使用了很长一段时间的初中英语人教版教材,随着新教材的呼之欲出,今后的研究可以对新版人教教材中的中华优秀传统文化进行深入的探究和对比。

参考文献:

- [1] 程晓堂,丛琳.义务教育英语课程的育人目标及实施策略[J].中小学外语教学(小学篇),2022(06): 1-7.
- [2] 张虹,李晓楠.英语教材文化呈现分析框架研制[J].中国外语,2022(02): 78-84.
- [3] 张虹,李晓楠.高中英语教材文化呈现研究[J].外语教育研究前沿,2022,5(04): 42-52+92.
- [4] 郑志恋,潘婕.中华优秀传统文化融入高中英语教材的现实样态[J].中小学外语教学(中学篇),2023,46(03): 1-6.

作者简介:李丹(1996—),女,重庆人,在读研究生,研究生,研究方向:学科教学(英语)。